

<p>Μετρεμῶν  ουποιηχ ἔεν Μαία  Αγγελου</p> <p>ἴκουων εβολ χε  ἴκναυ εροι ἴζλολ,  εβολἔεν ουαβαχχhini  ετε ἴφναζιβρηχ αν,  αλλα φοζι ερατ  ἴμπεκἴμοθ  ἴνουαπομερος,  εταυκωρχ ἴμπιτωτερ,  ουοζ εϊφμηνι  ἴντσηου,  Ουον ἴψχομ ἴμοκ  ἴεσωτεμ ἴεπαἴμη  αεεμ.</p> <p>ἴμἴφρηἴ ἴνουακκεε  εταβολ ἴμπιπετκωἴ,  ιχχεν παροε ἴφκωλζ  ἴμπαιπετουωρπ, ουοζ  φουελλα ἴεψεβτ αν  ενεεζ.  Μετρεμῶν, ουοζ  ἴναμῶπι ἴνρεμζε.  Μετρεμῶν, ουοζ  ἴναμῶπι ἴνρεμζε.</p> <p>ἴκταμο χε ναμωιτ  εεἴχωντ,  .....  Αλλα εμῶπ  αιψανῶπι  ἴνουεθιβι ἴντακ, μη  ἴκἴψχεμχομ εκαἴ  εροι ἴνενεεζ?  ΑΝΟΝ ΑΝΩΝε ἴμπιφiri  ἴμἴκαεζ,  ΑΝΟΝ ΤΕΝΩΟΥΝ  ἴμπετςini ἴνῶπι,  αλλα ἴναμῶπι ἴεἴτρη,  ουοζ ἴκἴ, εεν ουμουν  εβολ, ἴεἴεαε,</p>	<p>Égalité - Un poème de  Maya Angelou</p> <p>Tu declares que tu me  vois vaguement  à travers un verre qui  ne brillera pas,  même si je me tiens  hardiment devant toi,  régler le classement et  marquer le temps.  Tu dois m'entendre  faiblement  comme un murmure  hors de portée,  pendant que mes  tambours battent le  message  et les rythmes ne  changent jamais.  Égalité, et je serai libre.  Égalité, et je serai libre.</p> <p>Vous annoncez que  mes voies sont  provocatives,  que je vole d'homme  en homme,  mais si je ne suis  qu'une ombre pour toi,  pourrais-tu jamais  comprendre ?  Nous avons vécu une  histoire douloureuse,  nous connaissons le  passé honteux,  mais je continue  d'avancer,</p>	<p>Equality -A Poem By  Maya Angelou</p> <p>You declare you see me  dimly  through a glass which  will not shine,  though I stand before  you boldly,  trim in rank and  marking time.  You do own to hear me  faintly  as a whisper out of  range,  while my drums beat  out the message  and the rhythms never  change.  Equality, and I will be  free.  Equality, and I will be  free.</p> <p>You announce my ways  are wanton,  that I fly from man to  man,  but if I'm just a shadow  to you,  could you ever  understand ?  We have lived a painful  history,  we know the shameful  past,  but I keep on marching  forward,</p>	<p>المساواة - قصيدة بقلم مايا  أنجيلو</p> <p>أنت تعلن أنك تراني بشكل  خافت  من خلال الزجاج الذي لن  يلمع،  على الرغم من أنني أقف  أمامك بجرأة،  تقليم في الرتبة وتحديد الوقت.  أنت تملك أن تسمعني حتى  بصوتي الخافت  كالهمس خارج النطاق،  بينما تدق طبولي هذه الرسالة  والإيقاعات لا تتغير أبدًا.  المساواة، وسوف أكون حرا.  المساواة، وسوف أكون حرا.</p> <p>أنت تعلن أن طريقي مستنقزة،  .....  ولكن إذا كنت مجرد ظل  بالنسبة لك،  هل يمكن أن تفهمني أبدا؟  لقد عشنا تاريخا مؤلما  نعرف الماضي المخزي  ولكنني أوصل السير إلى  الأمام،  وتستمر في المجيء أخيرًا.  المساواة، وسوف أكون حرا.  المساواة، وسوف أكون حرا.</p>
--	---	---	---

<p>Μετρεῶμαι, σουρ  ἴναμι πῖ ἵρεμε.  Μετρεῶμαι, σουρ  ἴναμι πῖ ἵρεμε.</p> <p>Ωλι εβολ  ἴμιροββαλ εβολἄεν  πεκναυ,  Ωλι εβολ ἴμετωρ  εβολἄεν νεκμαυχ,  Ουωνρ εβολ χε  ακωτεμ εροι ειριμι,  Ουωνρ εβολ χε  ακναυ εναερμουι.  Cωτεμ επιτεμπο  εφερἄναγκη εμμο,  Cωτεμ ἴπιἄνουφ  ἴφκωλρ ἄεν ναἄρωφ,  Cε, ναρορ εκωλρ  ἄεν πιἄχωρρ, σουρ  φουελλα ἴμπεβτ αν  ενερ.  Μετρεῶμαι, σουρ  ἴναμι πῖ ἵρεμε.  Μετρεῶμαι, σουρ  ἴναμι πῖ ἵρεμε.</p>	<p>et tu continues à venir  en dernier.  Égalité, et je serai libre.  Égalité, et je serai libre.</p> <p>Enlevez les œillères de  votre vision,  enlève le rembourrage  de tes oreilles,  et avoue que tu m'as  entendu pleurer,  et admets que tu as vu  mes larmes.  Écoutez le tempo si  convaincant,  J'entends le sang battre  dans mes veines.  Oui, mes tambours  battent la nuit,  et les rythmes ne  changent jamais.  Égalité, et je serai libre.  Égalité, et je serai libre.</p>	<p>and you keep on  coming last.  Equality, and I will be  free.  Equality, and I will be  free.</p> <p>Take the blinders from  your vision,  take the padding from  your ears,  and confess you've  heard me crying,  and admit you've seen  my tears.  Hear the tempo so  compelling,  hear the blood throb in  my veins.  Yes, my drums are  beating nightly,  and the rhythms never  change.  Equality, and I will be  free.  Equality, and I will be  free.</p>	<p>انزع الغمامة عن رؤيتك،  خذ الحشوة من أذنيك،  وأعترف أنك سمعتني أبكي،  وأعترف أنك رأيت دموعي.  سماح الإيقاع مقنعة جدا،  أسمع نبض الدم في عروقي.  نعم، طبولي تدق ليلا،  والإيقاعات لا تتغير أبداً.  المساواة، وسوف أكون حراً.  المساواة، وسوف أكون حراً.</p>
---	--	--	---

Maya Angelou was an American memoirist, poet, and civil rights activist. She published seven autobiographies, three books of essays, several books of poetry, and is credited with a list of plays, movies, and television shows spanning over 50 years. She received dozens of awards and more than 50 honorary degrees.

مايا أنجيلو كانت كاتبة مذكرات وشاعرة وناشطة في مجال الحقوق المدنية الأمريكية. نشرت سبع سير ذاتية، وثلاثة كتب مقالات، والعديد من الكتب الشعرية، ويُنسب إليها قائمة من المسرحيات والأفلام والبرامج التلفزيونية التي امتدت لأكثر من 50 عامًا. حصلت على عشرات الجوائز وأكثر من 50 درجة فخرية.

Πετκωј : range : نطاق

Πετςινι : past : ماض

Ουερμηνια σεη Οςαμα Θαπεη

Translated by Osama Thabet

ترجمة أسامة ثابت